

สมบัติห้องสมุดรัฐสภา



วิเทศปรีทธรตน์

ภูมิภาคอาเซียนจะไม่ได้ถูกทอดทิ้งอีกต่อไป

สถ

-

3.5

352.1159

2521

สมบัติห้องสมุดรัฐสภา



สำนักงานเลขาธิการรัฐสภา

THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961187594

#64949



ลก

3.5

สมบัติห้องสมุดรัฐสภา 352.1159

๒521

ภูมิภาคอาเซียนจะไม่มีถูกทอดทิ้งอีกต่อไป

แปลและเรียบเรียงจาก Wallflowers no longer, by Rodney Tasker (Far Eastern Economic Review, May 19, 1978)

สังพิมพ์รัฐบาล

สมบัติห้องสมุดรัฐสภา

ดล
01
10/98 ก

ภูมิภาคอาเซียนจะไม่ถูกทอดทิ้งอีกต่อไป

กรุงมนิลา : หากว่าประธานาธิบดีคาร์เตอร์ได้มาเยือน ๕ ประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติอาเซียนตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) ด้วยตนเองแล้ว ก็คงจะสร้างความชื่นชอบให้แก่ประเทศสมาชิกกลุ่มอาเซียน อีกทั้งเป็นการขจัดความรู้อีกว่า ประเทศเหล่านี้ถูกทอดทิ้งและขาดความสำคัญจากนโยบายต่างประเทศของรัฐบาลคาร์เตอร์ กลุ่มประเทศอาเซียนจำต้องพบปะกับบุคคลสำคัญลำดับที่ ๒ คือ รองประธานาธิบดีสหรัฐ นายวอลเตอร์ มอนเดล ที่ได้เดินทางมาเยือน ฟิลิปปินส์ ไทย และอินโดนีเซีย เมื่อสัปดาห์ที่แล้ว อีกทั้งเดินทางต่อไปยังออสเตรเลียและนิวซีแลนด์ การเดินทางครั้งนี้นับว่ามีความสำคัญประการหนึ่งมากกว่า การโบกธงชาติต้อนรับบุคคลสำคัญที่มาเยือนอย่างปกติธรรมดา

ความหงุดหงิดใจของกลุ่มประเทศอาเซียนได้เกิดขึ้นหลังจากที่ พวกคอมมิวนิสต์ได้รับชัยชนะจากการต่อสู้ในประเทศเพื่อนบ้านอินโดจีนเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๑๔ ซึ่งประเทศกลุ่มอาเซียนได้จัดการประชุมสุดยอดครั้งแรกขึ้นอย่างรีบด่วนที่นครบาทลีเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๑๔ ปัจจุบันความตึงเครียดระหว่างกลุ่มคอมมิวนิสต์อินโดจีน และกลุ่มอาเซียนได้ลดน้อยลงในทุกวันนี้ด้วยวิถีทางการทูต แต่ทว่าไชเวียตได้รับผลประโยชน์เพิ่มมากขึ้นทุกทีในภูมิภาคนี้ จึงมีการแสวงหาหลักประกันว่าสหรัฐอเมริกาจะคงไว้ซึ่งกองกำลังในภูมิภาค

ในสุนทรพจน์ของนายมอนเดลที่กรุงเทพฯ ได้กล่าวถึงหลักประกันความมั่นคงเท่าที่เขาจะทำได้ เฉพาะในสภาวะที่รัฐสภาอเมริกันมีความระมัดระวังต่อปัญหาพันธกรณี ต่างประเทศที่สหรัฐเข้าไปยุ่งเกี่ยวหลังจากกรณีสงครามเวียดนามที่ผ่านมา ตลอดจนความรู้อีกของชาวอเมริกันและความจำเป็นที่จะต้องหลีกเลี่ยงการเป็นปฏิปักษ์กับฮานอย

นายมอนเดล ได้กล่าวว่า "เราต้องการยืนยันต่อชาติต่าง ๆ (ของภูมิภาค) ถึงความมั่นคงอันชอบธรรมตามที่ประเทศในภูมิภาคนี้ปรารถนาในขอบเขต ซึ่งเป็นไปได้ที่จะได้รับ

การตอบสนอง" "เราเป็นอำนาจของชาวเอเชียและเราจะคงเป็นต่อไป"

นายมอนเคล ได้ให้สาระแก่นุสรณ์ดังกล่าว โดยการเห็นด้วยอย่างเปิดเผยกับประธานาธิบดีเฟอร์ดินานด์ มาร์คอส แห่งฟิลิปปินส์ในการคงไว้ซึ่งฐานทัพในฟิลิปปินส์ ซึ่งเป็นประโยชน์ร่วมกันของประเทศทั้งสอง ฐานทัพแห่งนี้เป็นฐานทัพแห่งสุดท้ายของสหรัฐอเมริกา ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ อีกทั้งได้มีประกาศเห็นชอบในการขายเครื่องบินรบ เอฟ ๕-อี ให้แก่ประเทศไทยจำนวน ๑๘ ลำด้วย

ประเทศในเครืออาเซียน ๔ ประเทศได้แก่ ฟิลิปปินส์ ไทย มาเลเซีย และอินโดนีเซีย ได้รับผลประโยชน์ความช่วยเหลือทางการเงินจากการขายอาวุธสงครามของสหรัฐ โดยมีข้อเสนอให้ความช่วยเหลืออินโดนีเซียจำนวน ๘๐๐ ล้านบาทในปี พ.ศ. ๒๕๒๒ ประเทศไทย ๖๐๐ ล้านบาท ฟิลิปปินส์ ๓๖๐ ล้านบาท และมาเลเซีย ๒๖๐ ล้านบาท แต่หาแต่แผนการช่วยเหลือทางการทหารในอินโดนีเซีย (๓๐๐ ล้านบาทในปี) และประเทศไทย (๑๖๐ ล้านบาท) กำลังลดต่ำลง เพื่อว่าฟิลิปปินส์ประเทศเดียวจะได้รับผลประโยชน์จากการนี้ในปีหน้า จากข้อเสนอให้ความช่วยเหลือ ๓๖๒ ล้านบาท

การเดินทางมาเยือนกลุ่มประเทศอาเซียนของนายมอนเคล นอกเหนือจากจุดประสงค์ทางด้านความมั่นคงแล้ว ยังเป็นสิ่งแสดงให้เห็นถึงความก้าวหน้าทางการร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างสหรัฐอเมริกาและกลุ่มประเทศในภูมิภาคอย่าง เป็นสิ่งจำเป็นยิ่งกว่า การแสดงถึงความสัมพันธ์ระหว่างประเทศอย่างธรรมชาติของสหรัฐและสมาคมอาเซียน

ดูเหมือนว่าสหรัฐมีความต้องการอย่างแท้จริงที่จะเพิ่มความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจกับประเทศในเครือสมาคมอาเซียน ๔ ประเทศ ซึ่งขณะนี้กำลังกันอย่างแน่นแฟ้น สามารถสร้างความก้าวหน้าได้อย่างมหาศาล เมื่อปีที่แล้วจากความสัมพันธ์กับญี่ปุ่น ออสเตรเลีย ประชาคมเศรษฐกิจยุโรป และนิวซีแลนด์ สำหรับกลุ่มประเทศอาเซียนนั้น ถือว่าการพัฒนาทางเศรษฐกิจ

เป็นวิธีการสร้างความมั่นคงให้เป็นปึกแผ่น

ผลประโยชน์ที่กลุ่มประเทศอาเซียนได้รับคือการมีทรัพยากรอุดมสมบูรณ์ ซึ่งใช้เป็น
วัตถุดิบชั้นแรกทางการผลิตของสหรัฐอเมริกา ซึ่งสหรัฐนั้นเป็นหุ้นส่วนทางการค้าที่ใหญ่ที่สุดลำดับที่ ๒
ของกลุ่มอาเซียนรองจากญี่ปุ่นในปี พ.ศ. ๒๕๑๘ ซึ่งการค้าขายของกลุ่มอาเซียน และสหรัฐ
เป็นจำนวน ๑๘ เปอร์เซ็นต์ ความเติบโตทางการค้าของสหรัฐ และกลุ่มอาเซียนระหว่าง
ปี พ.ศ. ๒๕๑๓-๒๕๑๘ มีมูลค่าสูงกว่าอัตราการเจริญทางการค้าทั้งหมดของสหรัฐ และมูลค่า
การลงทุนของสหรัฐในกลุ่มประเทศอาเซียนก็เพิ่มขึ้นเป็น ๓ เท่าตัว ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๑๓ -
๒๕๑๘

นายมอนเคลโล่ชี้ว่า ประเทศของเขามีความปรารถนาที่จะเห็นประเทศสมาคม -
อาเซียนมีความสำเร็จทางด้านเศรษฐกิจ นายมอนเคลโล่ กล่าวสุนทรพจน์ที่กรุงเทพฯ ว่า "ความ
รุ่งเรืองของเราที่มีความเชื่อมโยงอย่างมั่นคงต่อความแข็งแกร่งของภูมิภาคอาเซียนและแปซิฟิก"

เป็นที่แน่นอนว่า นายมอนเคลโล่ จะไม่เพิกเฉยถึงเรื่องสิทธิมนุษยชน ซึ่งเป็นแกน
หลักอย่างหนึ่งสำหรับนโยบายต่างประเทศของรัฐบาลคาร์เตอร์ในระหว่างการเยือน ๓ ประเทศ
ซึ่งยังขาดประชาธิปไตยที่สมบูรณ์แบบนั้น ผู้ที่ตกอยู่ในภาวะบีบคั้นเรื่องสิทธิมนุษยชนมากที่สุด คือ
รัฐบาล ประธานาธิบดีมาร์คอส ผู้ซึ่งใช้กฎอัยการศึกปกครองฟิลิปปินส์ ตั้งแต่ พ.ศ. ๒๕๑๕ นั้น
เอง

FOREIGN RELATIONS

Wallflowers no longer

by Rodney Tasker

Manila: The five countries of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) would have preferred a visit from President Jimmy Carter himself to help dispel the feeling that they were wallflowers, left out of his Administration's foreign policy priorities. They had settle for second best. Yet Vice-President Walter Mondale's trip through the Philippines, Thailand and Indonesia last week — followed by visits to Australia and New Zealand — had a more substantial feel about it than just a flag-waving exercise.

The neurosis of ASEAN countries immediately following the communist takeover in neighbouring Indochina in 1975 — which prompted them to close ranks hurriedly in their first summit in Manila in February 1976 — has now been reduced by diplomacy. But the growing Soviet interest in the area calls for an assurance that the US will maintain a military presence in the region.

In a speech in Bangkok, Mondale came just about as close as he could to hedging that assurance, given the post-Vietnam sensitivities of Congress and the American people and the need to avoid antagonising Hanoi.

"We want to assist these nations [of the region] in their legitimate security needs according to their desires, to the extent that it's possible to respond," he said. "We are an Asian power and we will continue to be one."

Mondale gave substance to this statement by publicly agreeing with President Ferdinand Marcos that maintaining the US military bases in the Philippines — the last American military foothold in Southeast Asia — was of mutual advantage to both countries, and announcing that the sale of 18 F-5E jet fighters to Thailand had been approved.

Four ASEAN countries, the Philippines, Thailand, Malaysia and Indonesia, benefit from the financing of US foreign military sales. It is proposed that Indonesia will receive US\$40 million in 1979, Thailand US\$30 million, the Philippines US\$18.5 million and Malaysia US\$13 million. But the US military aid programme in Indonesia (US\$15 million this year) and Thailand (US\$8 million) is being run down, so that the Philippines alone will benefit from this next year, with a proposed US\$18.1 million.

Apart from security considerations, Mondale's journey through ASEAN countries represented a significant new step in progress towards economic cooperation between the US and the regional grouping. This is a more tangible manifestation of US-ASEAN relations.

The US seems genuinely to want to increase economic cooperation with ASEAN, which is music to the ears of the five countries, who, as a bloc, have made a great deal of progress in the past year over relations with Japan, Australia, the European Economic Community and New Zealand. For ASEAN, economic development is also a means to consolidating security.

The benefits are by no means all one way. Resources-rich ASEAN countries are important sources of primary products for the US. The US was ASEAN's second largest trading partner (the first being Japan) in 1976; accounting for 18% of ASEAN's two-way trade.

Growth in US-ASEAN trade between 1970-76 was greater than the total growth of US trade, and the balance was in ASEAN's favour. The book value of US investment in ASEAN tripled between 1970-75.

Mondale gave an indication of his country's desire to see ASEAN succeed economically. In a speech in Bangkok he said: "Our prosperity is firmly linked to the health of Asia and the Pacific basin."

Of course, Mondale could not ignore human rights — one of the cornerstones of the Carter Administration's foreign policy — during his visit to the three countries where full democracy is distinctly lacking. President Marcos, who has ruled the Philippines with a martial-law regime since 1972, came in for the strongest pressure — see next story.

THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961187594

THE FAR EASTERN ECONOMIC REVIEW

MAY 19, 1978.

ส 04873

สภ

สำนักงานเลขาธิการรัฐสภา.

-

3.5

วิเทศปริทรรศน์ ภูมิภาคอาเซียน

352.1159

อาคเนย์จะไม่ถูกทอดทิ้งอีกต่อไป.

2521

